



## RAPID RESPONSE RESTITUTION

### HOME MUSEUM

24 October – 19 December 2020

#### Introduction:

LagosPhoto Festival, launched in October 2010, is the first international art festival of photography to be held in Nigeria. It plays a vital role in stimulating the awareness of lens-based media for self-empowerment and artistic practice in Africa and beyond.

LagosPhoto is delighted to present the eleventh edition of its annual festival, which will take place from 24 October – 19 December 2020. This year it proposes the theme of “Rapid Response Restitution”, a concept developed by AAF director **Azu Nwagbogu** together with international curator **Dr. Clémentine Deliss**. Supporting the team at LagosPhoto20 are Guest Curators **Dr. Oluwatoyin Sogbesan** and **Asya Yaghmurian**.

Central to this year’s edition is the “Home Museum”, an interactive online museum co-created by citizens both in Africa and worldwide who are invited to produce a fast-shutter retrieval of their personal and family’s cultural heritage. Through high-speed photography, fleeting moments of the past are captured, helping to restore lost memories and demonstrate that former European colonies are not trapped within an endless process of waiting for their heirlooms to be returned. On the contrary, the awareness created by the “Home Museum” and the educational platforms set up by LagosPhoto20 will help to stimulate awareness of the issues around the restitution of

cultural heritage. Through the online museum LagosPhoto20 seeks to showcase the empowerment of citizens to frame their own past through the medium of photography.

### **What is Restitution?**

LagosPhoto believes it is important to begin constructively sensitising the public to debates on restitution and to do this online through visual thinking and the medium of photography. Here photographic sequences of diverse and sometimes unrelated objects from different homes are brought into a visual conversation with one another. This process helps to remediate or heal the absence of the original artefact. Remediation also reflects the current pandemic conditions within which we live and both require healing, restoration and transformation.

Demands for the returns of iconic cultural artefacts back to African states have been made repeatedly, in particular in the 1970s, not only through UNESCO but in Nigeria through the cultural initiatives of FESTAC, the second World Black and African Festival of Arts and Culture. Today, we are witnessing an acceleration and democratisation of these debates. Senegalese economist Felwine Sarr and historian Bénédicte Savoy speak of the urgent need to enable Africa's youth to access the knowledge embodied in these cultural artefacts which are still held in European museums. They insist that there should be no "monopoly of control", but a "radical practice of sharing". This ecology of restitution can benefit greatly from photographic digitisation and Sarr/Savoy speak of the value of a shared portal with free access as well as the unconditional rights to image reproductions. Rather than claim individual state ownership, they emphasise a dialogue between cultures, stressing that today artefacts no longer originate from one place but – like the younger generation – are inherently diasporic. Awareness of the restitution of cultural heritage can help to initiate a new "relational ethics" between past experience and future lives. Here, digital technology and new media play a central role in evoking cultural memories and remediating the pain of history embodied in the collections of African art still held in European museums.

LagosPhoto20 is officially collaborating with the Nigerian National Council of Museums and Monuments (NCMM) that provided practical support for the initial research, which led to the concept for this year's edition of the festival. LagosPhoto hopes to kickstart local debates on restitution involving the feedback and participation of over sixty museums in Nigeria as well as the input of visitors ranging from school children to international cybertravelers.

### **Home Museum**

An awareness of cultural heritage begins in the home. Each household harbours its ancestors and cosmology, along with everyday objects. Central to the method of the Home Museum is inclusive participation. LagosPhoto20 sends out an Open Call in several languages to citizens of all ages and backgrounds inviting them to engage in the discussion on restitution by contributing photographs of artefacts together with short texts that evoke their personal idea of heritage. These traditional objects, family

collections, and cherished possessions represent significant individual and communal histories.

Collections of historical art held in museums are hard to access and often difficult to decipher for the outsider. Meanwhile, each artist and citizen has their own imaginary visual collection built from personal belongings and experiences, including subjective responses to the differing flows of history. Home Museum will be predominantly online in order to ensure a wide and safe circulation of content. LagosPhoto sees this edition as a potential model for a broader diasporic and pan-African engagement with questions of restitution and repatriation.

### **LagosPhoto20 Online Talks**

LagosPhoto20 aims to situate itself as a host for discussions that relate to debates on cultural heritage and restitution. Too often these talks are held in situations that are unfamiliar to communities and individuals for whom the topics are particularly relevant. The concept of restitution may have very different connotations depending on where one is located. LagosPhoto20 will develop a series of online public discussions on different understandings of restitution, unpacking the connotations of the term, and its reference to reparation as well as to the different types of artefacts it can denote, ranging from material objects to human remains.

LagosPhoto20 Online Talks shall address object photography past and present. Photographs of artefacts may include creative still-life, scientific and documentary forms of museum imaging with changing styles of photography. The talks shall unpack artists' interpretations of historical artefacts, new juxtapositions of past objects within the context of Afrofuturism, post-ethnographic and decolonial approaches to photography in museums. Indeed, the implementation of photography by colonial powers includes the manner in which objects acquired, purchased or stolen have been represented in publications, exhibitions, and on the market for "tribal art". In this context, digitization, open-source visual libraries, and various methodologies for the active restitution of memories and knowledge from the past will be explored critically by leading practitioners. Discussions on Rapid Response Restitution will be disseminated through local and international radio and digital television. Media partners are to include Beat FM, Nigeria Info, Wazobia, Arise TV and other stations.

The educational programme will include activating temporary regional Home Museums in collaboration with local venues, programmes with schools in Lagos and the regions, workshops with photographers (both professional and amateur), drama performances illustrating restitution, and educational collaborations with Nigeria's museums.

### **All are invited to participate!**

LagosPhoto20 has drafted the Open Call in Yoruba, Hausa, Igbo, Pidgin, Swahili, English, French, Portuguese, Chinese and Russian.

Further information can be found on our website at [lagosphotofestival.com](http://lagosphotofestival.com)

### **LagosPhoto20**

Directors: Azu Nwagbogu, Dr. Clémentine Deliss

Guest Curators: Dr. Oluwatoyin Sogbesan, Asya Yaghmurian

### **Official Partners**

OSIWA Open Society Initiative for West Africa, The Goethe-Institut, Lagos and Alliance Française, Mike Adenuga Centre, Lagos are official, local partners of LagosPhoto20.

## **CURATORIAL TEAM – RAPID RESPONSE RESTITUTION**



### **Azu Nwagbogu – Curatorial Concept and Direction, Rapid Response Restitution**

Azu Nwagbogu is the Founder and Director of LagosPhoto Festival, and the African Artists' Foundation (AAF), a non-profit organisation based in Lagos, Nigeria.

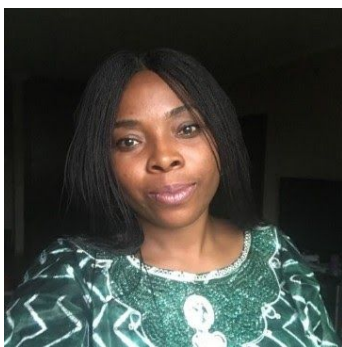
Nwagbogu was the interim Director/Chief Curator of the Zeitz Museum of Contemporary Art in South Africa from April 2018 to August 2019. He created Art Base Africa, a virtual space to discover and learn about contemporary Art from Africa and diaspora. Nwagbogu is on the jury of major arts awards and committees such as the Dutch Doc, POPCAP Photography Awards, the World press Photo, Prisma Photography Award (2015), Greenpeace Photo Award (2016), New York Times Portfolio Review (2017-18), W. Eugene Smith Award (2018), Photo Espana (2018), Lensculture and Magnum. Nwagbogu also works as an independent curator and culture critic.





**Dr. Clémentine Deliss – Curatorial Concept and Direction,  
Rapid Response Restitution**

Dr. Clémentine Deliss is a curator, publisher and cultural historian based in Berlin. She is Associate Curator of KW Institute of Contemporary Art Berlin, and Guest Professor in History and Theory at University of Fine Art, Hamburg. She works across the borders of contemporary art, curatorial practice, and critical anthropology. Between 2010–2015, she directed the Weltkulturen Museum in Frankfurt instituting a new research lab to remediate former ethnographic collections. Exhibitions she curated include “Object Atlas – Fieldwork in the Museum” (2011); “Trading Style” (2013), “Foreign Exchange (or the stories you wouldn’t tell a stranger)” (2014), and “El Hadji Sy – Painting, Performance, Politics” (2015). She is a Mentor of the Berlin Program for Artists and Faculty at Large of SVA Curatorial Practice, New York. Her forthcoming book “The Metabolic Museum” is published by Hatje Cantz.



**Dr. Oluwatoyin Sogbesan – Guest Curator LagosPhoto20**

Oluwatoyin Z. Sogbesan has an MA in Architecture from Obafemi Awolowo University, an MA in Arts and Heritage Management from London Metropolitan University, and a PhD in Culture, Policy and Management from City University London. She specializes

in cultural interpretation, representation and dissemination through various media such as the built environment, artefacts and art. Her current research is on the documentation and preservation of the tangible and intangible heritage of Oyo in Nigeria. She has worked on documenting Nigerian museums and assisting them in rewriting, representing and repositioning their collections online through inclusive participation. She teaches History of Architecture with specific focus on traditional technology, systems and materials at Ajayi Crowther University Oyo, Nigeria.



**Asya Yaghmurian – Guest Curator, LagosPhoto20**

Asya Yaghmurian holds a Masters in Journalism. She co founded and curated Armenia's first Design Pavillion. She has worked for international media and assisted on various art projects including the Dilijan Arts Observatory 2016 (Armenia), and "Portable Homelands" for the exhibition "Hello World. Revising a Collection" at Hamburger Bahnhof – Museum für Gegenwart, Berlin, 2018. More recently she was the curatorial assistant for the 33rd edition of the Ljubljana Biennial of Graphic Arts. She currently lives and works in Berlin where she is the co curator of the forthcoming Slavs & Tatars' "Pickle Bar" at KW Institute of Contemporary Art. Asya is an editor of art publications and speaks fluent Russian, Armenian, German and English.



**Maria Pia Bernardoni – International Curator, LagosPhoto20**

Maria Pia Bernardoni is a photography curator with a special connection to Africa and a particular interest in managing intercultural art projects that offer a diverse perspective on gender and migration issues, helping to create positive change. Since 2015 she has been the curator of international exhibitions for the African Artists' Foundation and LagosPhoto festival. In this capacity, she has co-curated the exhibition "Dey your Lane" at Bozar Museum in Bruxelles and "Tear my Bra" at Les Rencontres d'Arles in 2016. She curated the exhibition "AfricAfrica" at Palazzo Litta in Milan in 2018. In parallel, Maria Pia has been developing projects around migration in Europe. She recently collaborated on Patrick Willocq's project "My Story is a Story of Hope", and directed the short film "If I Left My Country", both shown at Les Rencontres d'Arles in 2018. She is a certified lawyer.



**Philip Fagbeyiro – Curatorial Assistant, LagosPhoto20**

Philip Fagbeyiro is a visual artist and science fiction writer who works and lives in Lagos, Nigeria. His practice encompasses various new media formats including digital, tradigital, animation and Machinima (game cinema) art. He holds a Bachelors in Architecture from the University of Lagos. He has exhibited in several group

exhibitions. He currently works as a curatorial assistant at African Artists' Foundation. Prior to this he worked as a curatorial assistant for Art Summit Nigeria and worked on a number of pop-up exhibitions.



**Feranmi Olukosi – Curatorial Assistant, LagosPhoto20**

Feranmi Olukosi is part of the development personnel at African Artists' Foundation, where she processes grant applications and proposals. She has worked with the reputable entertainment agency IrokoTV amongst others. She has a Master of Arts in English from University of Lagos.

# LagosPhoto20 Rapid Response Restitution

www.lagosphotofestival.com



## Home Museum *Call for submissions* until August 21, 2020

Dear Friend

We hope you and your family are keeping well during these trying times.

I write to invite you to participate in an exciting initiative that is being organized by LagosPhoto20. You don't need to have a professional camera. You may use whatever device you have — a smartphone is fine.

The idea is to shine our eyes on our homes as if they were museums. We invite you to take part in building this new virtual Home Museum.

As we go about our busy lives, we often forget the small things worth preserving — what we are calling objects of virtue— objects that are important to each person, family and home. Some treasures we use every day, some we keep, some we hold close, some we lose, and some are simply forgotten and not preserved at all. For example, a watch passed down from a father to his child, an Ibeji doll, a piece of

woven cloth from our grandmother, an old photograph or newspaper cut-out, a souvenir from the last city we visited, the first mobile phone we owned, or a medal won at a sports competition. All these evoke memories and tell stories about our culture and history in ways we don't always recognize.

To participate all you need to do is photograph a personal selection of these objects of virtue and email these images to the address below. During LagosPhoto20, your own Home Museum will be exhibited online. With this rapid response, we hope to hold onto these valuable artefacts with you for the benefit of future generations and begin conversations about our collective histories.

We look forward to your contribution and to building the first online Home Museum together.

In solidarity,

Azu Nwagbogu,  
Director LagosPhoto

What you need to do:

1. Send your photos (between 6-12 max)  
to [homemuseum@lagosphotofestival.com](mailto:homemuseum@lagosphotofestival.com)

2. Write your name, age, contact information,  
a short description of these objects and  
why they are important to you and your family.

If you need to know more, please write to [info@africanartists.org](mailto:info@africanartists.org)

# LagosPhoto20 Rapid Response Restitution

www.lagosphotofestival.com



## Museum Wey Dey House *Make una con participate o!* From now go reach August 21st, 2020

My beta friend,

We hope sey you and your family dey do well for this period wey we dey?

I dey write this letter to you unto sey I wan make you con join body for this ogbonge program wey LagosPhoto dey organize. No be by force sey make you get big camera o. You fit use anything wey you get- smart phones self dey okay.

The koko be sey, we wan make you shine your eyes untup we house like sey dem be museum. We invite una make una come take part for the building of this museum wey fit dey our houses.

As we dey go up and down dey do our business, we dey always forget the small small things wey be sey we suppose keep them well well. Wetin be all this ogbonge thinz self wey we suppose dey preserve? Some ogbonge objects wey we dey use every day, some wey we keep, some wey dey close to our hearts, some wey we don throw-way, and some wey be sey we no fit remember the place wey we keep them

Example be watch wey papa give im pikin, doll wey dem dey carve for twins, some Rapa wey be sey them weave,

Na wetin you need do be this:

1. Make you snap like 6 to 12 ogbonge objects con send am go [homemuseum@lagosphotofestival.com](mailto:homemuseum@lagosphotofestival.com)

wey our gran-mama carry give us, old foto wey don tey, abi newspaper wey person tear commot, gift wey we bring come back from travel, phone wey person first use, abi medal wey person win from sport competition.

All this thinz dey jinja memories and e dey tell us tori about we culture and history for many ways wey we no even know.

To join for this ogbonge mata, wetin you go do be sey, you go select all your ogbonge thinz wey you don snap, con send them go the email wey dey under this letter. Wen LagosPhoto20 time don reach, we go con show your house museum for internet. With this rapid response, we hope sey we go fit hold on to dis our ogbonge tinz wey they we house for the betament of our pikin dem wey dey come, we go con start to dey talk about our history together.

We dey wait for your own contribution make we con join hand build the first house museum wey go dey for internet.

For oneness I stand gidigba,  
Azu Nwagbogu  
Oga for LagosPhoto

2. Write your name, age, contact address and small tori ontup the ogbonge object and how dem take dey important to you and your family.

If you need to know more, please write to [info@africanartists.org](mailto:info@africanartists.org)



## LagosPhoto20 Rapid Response Restitution

www.lagosphotofestival.com



### GIDAN KAYAN GARGAJIKA

*Ku zo ku shiga chikin wanna lamari  
Daga yanzu har zuwa August 21st  
2020*

Masoyi abokina,

Muna fatan kai da dangin ku kuna kiyaye lafiya a cikin wad'annan lokutan gwaji.

Ina rubutu don gayyatar ku don shiga cikin hima mai ban sha'awa wanda Lagosphoto ke shiryawa. Ba kwa bukatar samun kyamarar kwararar ba. Zaku iya aiki kowane irin na'urar da kuke da - wayoyin salula suna da kyau.

Manufar shine a kawar da idanunmu akan gidajenmu kamar suna gidajen tarihi ne. Muna gayyatar ku saka hannu don gina wannan sabon gidan kayan gargajiya.

Yayinda muke gudanar da rayuwarmu ta yau da kullun, mukan manta da kananan abubuwa suka cancanci kiyayewa - abinda muke kira abubuwan kirkir-Wasu dukiyar da muke amfani dasu yau da kullun, wasu muna kiyayewa, wasun mu da wasu, wasun mun rasa kuma wasu kawai ana mantawa dasu kuma ba'a kiyaye sub ba

Misali, agogo ya gangara daga uba zuwa ga dansa, tagwaye ya tsana, wani sutturar da aka saka daga

Ga abin da kuke bukatar yi:

1. dauki hoto na "abin kirkir" (akalla 6-12) je homemuseum@lagosphotofestival.com

tsohuwar kaka, wani tsohon hoto ko jarida da aka yanke, kayan tuwana daga birni na karshe da muka ziyarta, wayar hannu ta farko da muka mallaka, ko lambar yabo ta lashe a gasar wasannin motsa jiki. Duk wadannan suna tayar da tunani kuma suna ba da labaru game da al'adunmu da tarihinmu ta hanyoyin da ba mu da sani koyaushe.

Don shiga, duk abin da ake bukatar yi shine daukar hoto na kanka na wadannan abubuwan kirkir kuma imel din wadannan hotunan zuwa adreshin da ke kasa. A yayin Legphoto20, za a nuna gidan kayan tarihinmu na kan layi. Tare da wannan saurin amsa, muna fatan za ku ci gaba da riike wadannan kyawawan dabarun tare da ku don amfanin al'ummomin da za su zo nan gaba kuma mu fara tattaunawa game da tarihin tarihinmu.

Muna sa ido ga gudummawarku da kuma gina gidan kayan gargajiya na farko kan layi tare.

Cikin hadin kai,

Azu Nwagbogu,  
Darekta Lagosphoto

2. Don Allah a rubuta sunanka, sekarau, bayanin lamba da kuma gajeren bayanin wadannan abubuwan kuma me vasa suke da mahinmanci a gareka da dangin ku.

If you need to know more, please write to info@lagosartists.org

## LagosPhoto20 Rapid Response Restitution

www.lagosphotofestival.com



### NSONYE NA FOTO ULQ NGOSI NKA

*Site Ugbu a ruo August 21st, 2020*

Ezigho enyi m,

Anyi nwere oilleanya na gi na ezinulo gi na-eme nke oma n'oge a nsogbu.

Ederere m akwukwo ikpo oku ka i sonye na atumatu na-akpali akpali nke lagosphoto20 na-ahazi. i maghi na inwe igwefoto okachamara, inwere ike iji ngwaru o bula inwere, ama ama di mma.

Ebumnuche bu ime ka anyi na ulo anyi di ka a ga - asi na o bu ebe ngosi nka. anyi na-akpo gi oku ka i soro na-ewu ulo ebe ngosi nka ohu a. Ka anyi na-ebi ndu oru n'aka anyi, anyi na echefukarj obere ihe kwesiri ichebe -- Gini ka anyi na-akpo akpo omume oma--Akporngwa nwere ugwu bu ihe ndi ahj di nnukwu mkpa mmadu ga, ulo ga, ma o bu ezinulo ga nwere. Anyi na-aji akw ufodu eme ihe kwa ubochi, na-ebebe ufodu, na-ejigide ufodu n'obi, ufodu na-efunahj anyi, ebe a na-echefuwaga ufodu echefu, na echekwaghj ha.

Iji ma atj, mgbaaka nguoge siri n'aka nna rue nwa ya, ejima nwa bebi, akwa a kpara akpa sitere n'aka nnukwu nne anyi,

Ihe i ga - eme:

1. See foto nke "akporngwa nwere ugwu" gi (ohikata 6 -12) ka homemuseum@lagosphotofestival.com

foto ochie ma o bu akwukwo akuko ebeputara, ihe ncheta sitere n'obodo ikpeazu anyi gara, ekwentj mbu anyi nwere, ma o bu ihe nrite eritere n'asompi egwuregwu.

Ihe ndi a niile na-akpali icheta ma na-akpo akuko banyere odinala na akuko ntolite n'uzo anyi anaghj amacha mgbe niile.

Iji sonye, ihe niile i ga - eme bu foto nke nhorj nke omume ndi a ma zigara foto ndi a n'adres di n'okpuru. N'oge Lagosphoto, a ga-egosi ebe obibi nke gi site n'ahiri. site na nzaghachi a oso oso, anyi na-atj anyi ijiide ihe osise ndi a bara uru maka odimma nke ogbo ndi na-abja n'ihu ma malite nkwenye banyere akuko ihe mere eme anyi.

Anyi na-ele anyi ntinye aka gi na iwulite ulo ulo mbu na ntaneti .

N'otu,

Azu Nwagbogu.  
Onye isi Lagosphoto

2. Biko dee aha gi, afj gi, ozi kontaktj gi, ya na obere nkwa nke ihe ndi a na ihe kpatara ha ji di gi na ezinulo gi mkpa.

If you need to know more, please write to info@lagosartists.org

## LagosPhoto20 Rapid Response Restitution

www.lagosphotofestival.com



### ILÉ ONÀ ABE 'LÉÌPÈ FÚN KÍKÓPA

titi Osu Ikejo 21, 2020

Sí ore mi tòótó,

A lérò wípé iwo àti ebí re wà ní àláfíà ní àkókò idojúko yíi?

A pé ó láti wá kópa nínú ipilèsè tí ó mú orí wú èyí tí Lagosphoto se agbàterù rẹ. O kò nílò láti ní ayàwòrán tí àwon ayafótò má n ló, o lè lo èyikéyí tí o bá ní-Èro ibánisòrò nàà dára.

Ìmoràn wa ní láti rí àwon ilé wa bí eni pé wón je ilé onó. A pé ó láti wá kópa nínú ilé onó tuntun yíi tí yío wà lórí èro ayélujára nikan.

Njé bí a tí n bá ise òòjo wa kiri, a máa n gbàgbé àwon nkan kékèké tí ó ye kí a máa se itojú won, Àwon nkan tí a pé ní oun èlò abuyí je àwon nkan tí ó se iyebiye tí ó je tí àniyàn kan, ebí tàbí iran. A máa n lo àwon oun èlò àlùmónì tàbí abuyí kan ní ojojúmó, a máa n tojú àwon kàn, àwon kàn á tí sonú, bée sí ní àwon kàn tí di oun igbàgbé tí a kò fi pamó rárá.

Igbésè tí o ní láti tẹlẹ rée:

1.Ya fótò oun èlò re tí ó niyi (o po jù mēfà sí mejilá) kí o sí fi ranse sí homemuseum@lagosphotofestival.com

Fún àpẹre, Ago tí omó jogún láti owo bàba re, ère ibeji, aso òfi tí a jogún lowó àwon māmá wa, àwon àwòrán ojo tí ó tipe àbí iwé iròyin ojó pípe, Oun tí a mú bo láti irin àjò tí a lo keyin, ero ibánisòrò tí a koko ló rí, àbí ife àmi eye tí a gbà látàrí idije tí a kópa nínú re..

Àwon nkan wònyí ma n mú wa se írántí, tí won sí n so itàn nipa ise àti àsà wa ní àwon oná tí a kò lérò.

Láti kópa, o ní láti ya fótò àwon orisirisi oun èlò abuyí tí o ní, kí o sí fi ransé sí àdiréèsi tí ó wà ní isalé. Ní àkókò Lagosphoto20, a ó se àfihàn ilé oná tí idilé re lórí ayélujára. Pélú idáhùn yiyára, a lérò láti tojú àwon oun èlò abuyí wònyí tí ó wà lódò re fún ànfàni àwon tí iran tí ó ní bo, a ó sí bère ijiròrò lórí àwon itàn àkòlè wa.

A n retí ilówosí re àti láti sowopo ko ilé onó àkókò lórí ayélujára.

Ní Ìsòkan,

Azu Nwagbogu,  
Olùdàrí LagosPhoto

2. Ko orúko re, ojo ori, àdìre sí àti no mbà, àti àlàyé ní sòkí lórí àwon nkan iní wo n yí, àti idi tí wo n fi se Pàtáki sí iwo àti idilé re.

• If you need to know more, please write to info@lagosphotoartists.org

## LagosPhoto20 Rapid Response Restitution

www.lagosphotofestival.com



### Home Museum Tarehe ya mwisho ya uwasilishaji ni 21 Agosti 2020.

Rafiki Mpendwa,

Tunatumahi wewe na familia yako mnaendelea vyema katika nyakati hizi ngumu.

Ninaandika kukualika kushiriki katika mpango wa kupendeza ambao unaandaliwa na LagosPhoto20. Katika mpango huu, huna haja ya kuwa na kamera ya kitaalam, unaweza kutumia kifaa chochote ulichonacho cha kupiga picha – simu mahiri (smartphone) ni bora pia.

Wazo letu ni "kuangaza macho yako" kwenye nyumba zetu kana kwamba ni majumba ya kumbukumbu. Tunakukaribisha kushiriki katika "kujenga" mtandao huu mpya wa Makavazi ya Nyumbani.

Tunapoendelea na maisha yetu ya kazi nyingi, mara nyingi tunasahau vitu vidogo vidogo, ambavyo ni vya maana kwetu vinavyofaa kuhifadhiwa - kile tunachoita "vitu vyenye dhamani" - vitu ambavyo ni muhimu kwa kila mtu, kwa familia zetu na nyumbani kwetu. Hazina zingine hizi tunazitumia kila siku, zingine tunazitunza, zingine tunashikilia kwa karibu, zingine tunapoteza, na zingine husahaulika na hazihifadhiwi kabisa.

Unachohitaji kufanya!

1.Tuma picha zako (kati ya 6 - 12) kwa homemuseum@lagosphotofestival.com

Mfano ni saa ambayo imeridhiwa na motto kutoka kwa baba, dola ya ibeji, kitambaa kilicho sukwa kutoka kwa bibi au nyanya, picha zee au vijikaratasi vilivyokatwa toka magazetini, tunu zinazotokana na safari zetu au medali ya michezo kwenye mashindano ya mbeleni. Vitu hivi vyote huchangamsha kumbukumbu zetu na huhadithia tamaduni na historia yetu kwa njia ambazo hatuzitambui kila wakati.

Ili kushiriki, unachohitaji kufanya ni kupiga picha ya chaguo lako la kibinafsi ya "vitu vyenye dhamani" kasha utume picha hizi kwenye anwani iliyoandikwa hapa chini. Wakati wa LagosPhoto20, "Makavazi ya Nyumbani" yako binafsi yataonyeshwa kwenye wavuti. Kwa majibu haya ya haraka tunatumahi kushikilia sanaa hizi muhimu pamoja nawe kwa faida ya vizazi vijavyo na kuanza mazungumzo ya historia yetu ya pamoja.

Tunatazamia mchango wako na kujenga pamoja Makavazi ya Nyumbani na ya kwanza mkondoni.

Kwa mshikamano,  
Azu Nwagbogu  
Mkurugenzi, LagosPhoto

2. Tafadhali andika jina lako, umri wako, njia ya mawasiliano, maelezo mafupi ya vitu hivi na ni kwanini vitu hivi ni muhimu kwako na familia yako.

• Ukhitaji kujua zaidi, tafadhali andika kwa info@lagosphotoartists.org



## LagosPhoto20 Rapid Response Restitution

www.lagosphotofestival.com



### Le Musée de la Maison *Appel à soumissions* *Jusqu'au 21 Août 2020*

Che.r.e.s Ami.e.s

Nous espérons que vous et vos proches vous portez bien en ces temps difficiles.

Je souhaite partager avec vous l'initiative que nous avons lancée dans le cadre de LagosPhoto20. Nul besoin d'appareil photo professionnel, un simple téléphone suffit.

Il s'agit de porter nos regards sur l'espace domestique, et de considérer nos maisons comme s'il s'agissait de musées. Nous vous invitons donc à prendre part à la création de ce nouveau Musée de la Maison virtuel.

Dans la vie de tous les jours, nous accordons peu d'attention aux objets qui nous entourent, et oublions souvent ces petites choses qu'il faudrait sans doute conserver. Nous pensons ici aux objets communs, de tous les jours, mais aussi à d'autres, des "objets de vertu", plus précieux. Ces trésors sont parfois perdus, oubliés, ou négligés. Une montre, qu'un père offre à son enfant, une poupée ibeji, un morceau de tissu hérité de notre grand-mère, une vieille photographie ou un article de journal, un souvenir de voyage, rapporté d'une ville lointaine, le premier téléphone portable que l'on ait possédé, une médaille gagnée à une compétition sportive.

Pour participer:

1. Envoyez 6 à 12 photos à l'adresse suivante :  
homemuseum@lagosphotofestival.com

Ces objets nous rappellent des souvenirs et disent quelque chose de notre culture et de notre histoire, sans toutefois qu'on ne leur prête véritablement attention.

Pour participer, il vous suffit de nous faire parvenir une sélection d'images de quelques-uns de vos "objets de vertu" personnels, à l'adresse indiquée ci-dessous. Durant le prochain LagosPhoto20, nous publierons en ligne une version de votre Musée de la Maison virtuel. Cette initiative, cette "réponse rapide", nous permettra de sauvegarder ces objets pour les générations à venir, et surtout pour imaginer et parler ensemble de nos patrimoines collectifs.

Nous nous réjouissons de recevoir vos propositions et de construire ensemble ce Musée de la Maison.

En toute solidarité

Azu Nwagbogu

Directeur LagosPhoto

2. Merci d'indiquer votre nom, votre âge, une adresse email, et une courte description des objets choisis, ainsi que la raison de ce choix.

• Pour toute question, vous pouvez écrire à info@lagosphotofestival.com

## LagosPhoto20 Rapid Response Restitution

www.lagosphotofestival.com



### Домашний Музей *Крайний срок подачи заявки –* *21 августа 2020*

Дорогой друг,

Надеюсь, Вы и Ваша семья справляетесь с трудностями в эти непростые времена.

Приглашаю Вас принять участие в проекте, который организует LagosPhoto20. Вам не обязательно владеть профессиональной камерой, подойдет любое устройство, в том числе и смартфон.

Идея заключается в том, чтобы взглянуть на наши дома по-новому, как будто это музеи с их неповторимыми экспонатами, которые могут войти в коллекцию экспозиции виртуального Домашнего Музея.

В суете дней мы забываем о вещах, которые важны для нас и наших семей. Некоторые семейные реликвии мы используем каждый день и даже не придаем им значения, к другим относимся трепетно и бережем, часть теряем, забываем и не сохраняем вообще. Например, часы, переданные отцом сыну, матрешка, кусок тканого полотна бабушки, старая фотография или вырезка из газеты, сувенир из последнего путешествия, первый мобильный телефон или медаль, полученная за победу в спортивном соревновании.

Что вам нужно сделать:

1. Отправляйте свои фотографии (от 6 до 12) по адресу: homemuseum@lagosphotofestival.com

Все это навеивает теплые воспоминания, рассказывает о нашей культуре и истории. Все это навеивает теплые воспоминания, рассказывает о нашей культуре и истории громче всяких слов.

Для участия в конкурсе Вам необходимо создать персональную подборку фотографий этих вещей и отправить ее по адресу электронной почты, указанному ниже. Так Ваш собственный «Домашний Музей» станет частью онлайн-экспозиции во время выставки LagosPhoto20. Сохранение этих ценных артефактов способствует диалогу поколений, а также поможет понять коллективную историю разных культур.

Отправляйте свои фотографии (от 6 до 12) по адресу: homemuseum@lagosphotofestival.com

Пожалуйста, укажите в письме Ваши имя, возраст, контактную информацию и краткое описание предметов на снимках, упомянув причину, почему они важны для Вас и Вашей семьи.

С наилучшими пожеланиями,  
Азу Нвагбогу,  
Директор LagosPhoto

2. Пожалуйста, укажите в письме Ваши имя, возраст, контактную информацию и краткое описание предметов на снимках, упомянув причину, почему они важны для Вас и Вашей семьи.

• Если у Вас возникнут вопросы, напишите по адресу info@lagosphotofestival.com



家·博物馆  
征集材料  
时间至2020年8月21日

亲爱的朋友,

我们希望您和您的家人在这段艰难的时间里一切都好。

在此,我们邀请您积极地参与到由LagosPhoto20发起的令人激动的活动中来。您不需要拥有一部专业相机。您可以使用任何您拥有的设备,比如一部智能手机。

我们的想法是,将我们的目光投注在我们的家中,就好像它们是博物馆一样。

我们诚挚邀请您,参与建造这个新的虚拟的家·博物馆。

在我们忙碌的生活中,有许多我们经常忘记但值得保存的小物件,我们称其为美德之物,它们是对每一个人、每一个家族和每一个家重要的物件。有些宝贵的物件我们每天使用,有些我们保存着,有些我们紧握不放,有些我们丢失了,还有一些我们单纯遗忘了、根本无暇去保存。

比如说,父亲留给孩子的一块手表,一对Ibeji娃娃,我们的祖母留下的一块织布,一张旧照片或是剪报,我们上一次去过的城市的纪念品,我们的第一部手机,或是在体育比赛中赢得的第一块奖牌。

您需要做的是:

1 发送您的照片(6至12张)到  
homemuseum@lagosphotofestival.com

所有的这些物件都以一种我们并不能直接识别出的方式唤起我们的回忆,讲述关于我们的文化和历史的故事。您只需拍摄一些您选择的美德之物的照片,并通过邮箱将这些图片发送到以下的地址。您的独一无二的家·博物馆将在LagosPhoto 20期间线上展出。

通过这个“迅速的回应”,我们希望能够为了我们的下一代守住这些珍贵的文物,并展开关于我们集体历史的对话。

我们衷心期待您的加入,和我们共同建成第一个线上的家·博物馆。

让我们团结在一起,  
Azu Nwagbogu,  
LagosPhoto负责人

www.lagosphotofestival.com



• If you need to know more, please write to info@africanartists.org

Museu em Casa  
Chamada para submissões  
até agosto 21

Caro amigo,

Esperamos que estejas bem durante estes tempos difíceis.

Escrevo para convidar-te a participar numa iniciativa emocionante que está a ser organizada pelo LagosPhoto20.

Não precisas ter uma câmara profissional. Podes usar qualquer dispositivo que tenhas - um smartphone é bom.

A ideia é olhar para o que está a acontecer a partir de casa, como se estas fossem museus. Convidamos-te a participar na construção deste novo Museu Casa virtual.

Na intensidade das nossas vidas, muitas vezes esquecemo-nos das pequenas coisas que valem a pena preservar - o que estamos a chamar de objetos da virtude - objetos que são importantes para cada pessoa, família e lar. Tesouros que usamos todos os dias, alguns guardamos, alguns mantemos perto, outros perdemos e alguns são simplesmente esquecidos e não preservados.

Por exemplo, um relógio transmitido de pai para filho, uma boneca Ibeji, um pedaço de tecido da nossa avó,

uma fotografia antiga ou recorte de jornal, uma lembrança da última cidade que visitamos, o primeiro telefone que possuímos ou uma medalha de uma competição desportiva. Todas estas coisas evocam memórias e contam histórias sobre a nossa cultura e história de formas que nem sempre reconhecemos

Para participar, tudo o que precisas fazer é fotografar uma seleção pessoal desses objetos de virtude e enviar essas imagens por e-mail para o endereço abaixo. Durante LagosPhoto20, o teu próprio Museu Casa será exibido virtualmente. Com esta rápida resposta, esperamos manter esses artefactos valiosos registados por ti para o benefício das gerações futuras e iniciar conversas sobre as nossas histórias coletivas.

Aguardamos a tua contribuição e a construção do primeiro Museu Casa virtual juntos.

Em solidariedade,  
Azu Nwagbogu,  
Diretor LagosPhoto

O que precisas fazer:

1. Enviar as tuas fotos (entre 6 e 12 no máximo) para homemuseum@lagosphotofestival.com

2. Escrever o teu nome, idade, informações de contacto, uma breve descrição desses objetos e porque eles são importantes para ti e tua família.

www.lagosphotofestival.com



• If you need to know more, please write to info@africanartists.org